



现代英语版 世界名著

美国作家改编 英汉对照

荒野的呼唤

原著 (美) 杰克·伦敦

改编 (美) 阿尔弗雷德·斯科特



中国大百科全书出版社

责任编辑 / 刘海英

封面设计 / 初雪

美国作家改编 英汉对照

本书不仅能使您通过现代英语的笔触，轻松领略世界名著的精粹，还可以使您

- 真正提高英语阅读能力
- 巩固和扩大英语词汇量
- 学习和掌握地道的美国英语
- 增强使用英语的自信心

- | | |
|---------|--------|
| ◆ 铁血勋章 | ◆ 白鲸 |
| ◆ 时间机器 | ◆ 吸血鬼 |
| ◆ 化身博士 | ◆ 隐形人 |
| ◆ 荒野的呼唤 | ◆ 科学怪人 |

ISBN 7-5000-6595-7



9 787500 065951 >

ISBN 7-5000-6595-7/H · 76

定价：6.00 元

世界名著精选

荒野的呼唤



原著 (美) 杰克·伦敦

改编 (美) 阿尔弗雷德·斯科特

中国大百科全书出版社

北 京

© AA Bridgers, Inc. U. S. A.

本书之中文简体字版经三思堂文化事业有限公司授权出版发行

图字:01-2002-0861号

图书在版编目(CIP)数据

荒野的呼唤/(美)杰克·伦敦著;(美)斯科特改编. -
北京:中国大百科全书出版社,2002.5

(现代美语版世界名著)

ISBN 7-5000-6595-7

I. 荒... II. ①杰... ②斯... III. 英语,美国—语言
读物,小说 IV. H319.4:I

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 032616 号

策划编辑:阿去克

责任编辑:刘海英

丛书责编:朱虹

责任印制:崇玉书

中国大百科全书出版社出版发行

(北京阜成门北大街17号 邮政编码 100037)

河北大厂县第一胶印厂印刷

新华书店总店北京发行所经销

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

开本 880×1230 1/64 印张 4 字数 99千字

印数:1~8000册

定价:6.00元

前言

现代美语版世界名著第二辑是一套经过改编的文学名著作品。本系列以通俗易懂的现代美语改写并保留原著特色，它突破原著中接近文言的遣词造句及冗长篇幅的隔阂，向读者重新开启一扇轻松领略世界文学之美的窗口。

对中国青少年朋友而言，许多世界文学作品的原文叙述过于艰深难读，不但使初学英语者望而怯步，更阻碍了他们欣赏优美文学的机会。

本套丛书是以地道的美国口语改写，精选了实用性强的美语词汇，不论是单词、短语或语法，都展现出当今美国日常生活中的现代语言文采。每一段对话与情节的描绘都能和读者产生互动与共鸣。书中不但有生动的剧情描述，同时还保留了文学作品的完美，阅读起来自然会爱不释手。

本套丛书采用中英对照及舒适视觉编排的方



式呈现给读者，并配有精美插图，使阅读英文作品成为一种美妙的享受。书中还将生词随页附注，便于读者保持阅读的连贯性。

现代美语版世界名著第二辑的出版不但让读者朋友充分领略原著的精髓，更能借此让您的英语程度更上一层楼。

本辑所收的八种世界文学名著，分别是英国、美国和爱尔兰著名作家的经典作品。内容适合具有初中以上英文水平的读者，同时也可作为青年学生课外阅读之用，是加深文学涵养、增强写作能力的良师益友。此外，全套书兼具趣味性、知识性、可读性与教育性，有助于读者扩大视野，了解不同国家不同民族的社会、政治、历史和民俗，是一套不可多得的实用丛书，更是带领读者进入世界文学之门的一把金钥匙。



序 言

《荒野的呼唤》是美国著名作家杰克·伦敦(1876~1916)久誉不衰的名著之一。故事以拟人的手法,生动讲述了一只狗从被人关爱、出卖、驯服、役使,直至加入狼群,回归荒野的动人故事。

故事的主角巴克,圣贝尔纳德犬和苏格兰牧羊犬的后代,原本无忧无虑地生活在加州的庄园里。他单纯、活泼,习惯了舒适的生活,但人类的堕落与贪婪使他走上了一条不归路。他被几经转手,在极度艰苦的环境中,周旋于人与动物的世界之中。他饱尝鞭抽棍打、弱肉强食、同类相残以及生存的艰难,学会了自我保护、逆境求存的本领,同时也领略到友谊、同情以及自豪的情感。他爱憎分明,聪明勇敢,忠于职守。虽然终于遇到善待他的主人,但是荒野的狼嚎还是唤起了他的记忆。自己深爱的主人惨死之后,他愤怒地为主人报了仇;随后,了却人间羁绊,毅然回到了荒野。



故事以现代美语改编而成，浅显易懂，配以精美插图，许多单词反复出现，使你在阅读中不知不觉地加强记忆；中文译文流畅，即使不懂英语，也会让你很快进入角色，爱不释手。



目 录

Chapter 1

The End of Happy Days

2 快乐时光的结束

Chapter 2

The Power of the Club

20 棒子的威力

Chapter 3

Perrault Buys Buck

28 佩洛买下巴克

Chapter 4

The Snow Land

36 雪地



Chapter 5

The New Life

46 新生活

Chapter 6

The Nest in the Snow

56 雪窝

Chapter 7

Traveling Through the Snow

68 雪地之旅

Chapter 8

Buck Learns to Steal

74 巴克学会偷东西

Chapter 9

Wild Dogs Attack

80 野狗攻击



Chapter 10

A Gift for Buck

92 巴克的礼物

Chapter 11

Dolly Goes Mad

98 朵丽疯了

Chapter 12

Mutiny

108 叛变

Chapter 13

The Death of Spitz

114 施皮兹之死

Chapter 14

Buck Becomes the Leader

122 巴克成为领袖



Chapter 15

Buck Remembers

132 巴克的记忆

Chapter 16

The Team is Sold

138 队伍被卖

Chapter 17

The Fool's Journey

144 蠢蛋的旅程

Chapter 18

The Terrible Journey

156 悲惨的旅程

Chapter 19

Thornton Saves Buck

168 桑顿救了巴克



Chapter 20

Recovery

180 康复

Chapter 21

The Bet

186 打赌

Chapter 22

The Wolf Friend

202 狼友

Chapter 23

Buck's Revenge

210 巴克复仇

Chapter 24

Call of the Wild

220 荒野的呼唤



Chapter 25
The Ghost Dog
228 幽灵狗





1 The End of Happy Days

Buck lived with Judge Miller on an estate in California. Buck was a big dog, with a large wolf-like head and long gray fur. Buck's size *came from* his father, who was a large St. Bernard. His wolf-like *features* and shape came from his mother, a Scotch shepherd.



巴克和米勒法官住在加州的一个庄园里。巴克是一只大狗，头长得像狼，有着灰色的长毛。巴克的体型遗传自父亲，一只高大的圣贝尔纳德犬；而他那狼一般的特征与外貌，则遗传自母亲，一只苏格兰牧羊犬。

come from 来自

feature 特征

